

ПРОТОКОЛ

от проведени преговори между „Ей И Ес-3С Марица Изток I“ ЕООД, гр. Гълъбово и ESI Eurosil B.V.

На 14.01.2019 г., от страна на Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД, комисия в състав:

Председател:

- Петя Димитрова – Ръководител сярочистваща, водопречистваща инсталация и CEO;

Членове:

- Юлиана Миронова – Специалист „Контрол законосъобразност и управление на документи“ /юрист/.
- Ромина Хамънова – Специалист стратегическо снабдяване;

и от страна на участника ESI Eurosil B.V., представляван от Richard Spaargaren, се събраха за провеждане на преговори за определяне клаузите на рамково споразумение в процедура на пряко договаряне с предмет: **Доставка на резервни части и услуги по годишни технически инспекции, ремонт и възстановяване на оборудване от гипсови силози „Eurosil B.V“**. Комисията отвори първоначалната оферта на 14.01.2019 и установи, че предложението за изпълнение отговаря на изискванията на Възложителя. Комисията отвори предлаганата цена.

Първоначалната оферта на участника е следната:

1. Срокът за доставка е според техническото предложение на участника за всяка отделна позиция;
2. Цените за всяка позиция са според ценовото предложение на участника.
3. Към офертата е приложен електронен каталог.
4. Участникът има предложение за изменение и допълнение в проекта на рамково споразумение по следните клаузи: чл.22, чл.28, чл. 47, чл. 48.

След проведените преговори в периода от 15.01.2019 до 25.01.2019, страните се споразумяха:

1. Срокът за доставка и цените от офертата на Изпълнителя остават непроменени. В интерес на Възложителя, условията на доставка стават EXW склад на Изпълнителя съгласно INCOTERMS 2015, като транспортът свързан с доставките ще бъде организиран от Изпълнителя, след получената заявка на Възложителя.

2. По предложението за изменение и допълнение към проекта на рамковото споразумение на Участника,:

- Чл.22 става неприложим.

PROTOCOL

of negotiations held between AES-3C Maritza East I EOOD, Galabovo and ESI Eurosil B.V.

On 14.01.2019, a committee of AES-3C Maritza East I EOOD, composed of:

Chairperson:

- Petya Dimitrova – Manager FGD, WT and Auxiliary;

Members:

- Yuliana Mironova – Specialist “Control of legality and document management
- Romina Hamanova – Strategic Buyer;

and the Participant ESI Eurosil B.V. represented by Richard Spaargaren, gathered for negotiations to determine the clauses of a draft frame agreement under a direct negotiation procedure with subject: **Supply of spare parts and services for annual technical inspections, repair and restoration of equipment from gypsum silos "Eurosil B.V"**. The Committee opened the preliminary offer on 14.01.2019 and found out that the proposal meets the requirements of the Contracting Entity. The Committee opened the offered price.

The Participant's preliminary offer is as follows:

1. The delivery term is according to the tenderer's technical proposal for each separate item;
2. The prices for each item are according to the bidder's offer.
3. An electronic catalog has been provided as part of the participant's offer.
4. The participant has a proposal to amend / supplement the draft framework agreement on the following clauses: Art. 22, Art. 28, Art. 47, Art. 48.

Following the negotiations in terms from 15.01.2019 to 24.01.2019, the Parties have agreed as follows:

1. The delivery term and the prices of the Contractor's offer remain unchanged. In the Contracting Authority's interest, the delivery terms will be set as EXW the warehouse of the Contractor according to INCOTERMS 2015. The transport related to the deliveries will be organized by the Contractor upon receipt of the Contracting Authority's request.

2. With regards to the proposal to amend and supplement the draft Framework Agreement of the Participant, the parties agreed on the following:

- Art. 22 to be noted as inapplicable.

Чл.28 се променя както следва: „Настоящото споразумение може да се прекрати от всяка страна - Изпълнител или Възложител във всеки един момент с изпращане на 10 (десет) дневно писмено предизвестие до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ/ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, в което се определя дали рамковото споразумение ще бъде прекратено частично или изцяло и дата, от която прекратяването влиза в сила.“

Чл. 47 се променя както следва: При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 3 (три) седмици от вписването ѝ в съответния регистър.

Чл. 48 (1) се променя както следва: Това споразумение се сключва на български и английски език.

(2) Приложимият език е задължителен за използване при съставяне на всякакви документи, свързани с изпълнението на споразумението, в т.ч. уведомления, протоколи, отчети и др., както и при провеждането на работни срещи. Всички разходи за превод, ако бъдат необходими за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или негови представители или служители, са за сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Настоящият протокол е съставен в два идентични екземпляра, по един за всяка от страните.

За Ей И Ес-ЗС Марица Изток I ЕООД:

Заличено съгласно
Председател: чл.23, ал.2 от ЗЗЛД

Членове: Заличено съгласно Заличено съгласно
чл.23, ал.2 от ЗЗЛД 2 чл.23, ал.2 от ЗЗЛД

Подписано за и от името на ESI EUROSILO B.V

Подпис: Заличено съгласно
чл.23, ал.2 от ЗЗЛД

SILO BV
at 26-28
merend

+31 (0)20 963073
www.esilosilo.com

- Art. 28 to be amended as follows: "This Agreement may be terminated by either side - Contractor or the Contracting Authority at any time by sending a ten (10) day written notice to the CONTRACTOR / PRINCIPAL specifying whether the Framework Agreement will be terminated in part or in full and the date from which the termination takes effect."

- Art. 47 shall be amended as follows: In case of transformation without termination, change of the name, legal form, seat, address of management, subject of activity, term of existence, management and representation of the CONTRACTOR, the latter shall notify the CONTRACTING AUTHORITY of the change in up to 3 (three) weeks from its entry in the relevant register.

- Art. 48 (1) shall be amended as follows: This Agreement is concluded in Bulgarian and English language.

(2) to be amended as follows: The applicable language is mandatory for use in drawing up any documents relating to the implementation of the agreement, notifications, minutes, reports, etc., as well as during workshops. All translation costs, if necessary for the CONTRACTOR or his agents or employees, are at the expense of the CONTRACTING AUTHORITY.

This Protocol has been drawn up in two identical counterparts, one for each Party.

On behalf of AES-3C Maritza East 1 EOOD:

Заличено съгласно
Chairpersчл.23, ал.2 от ЗЗЛД

Заличено съгласно Заличено съгласно
чл.23, ал.2 от ЗЗЛД 2 чл.23, ал.2 от ЗЗЛД
/R

Signed for and on behalf of ESI EUROSILO B.V

Signature: Заличено съгласно
чл.23, ал.2 от ЗЗЛД 28 and 30 m

R. Spangover